

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 160

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

A.Z.  
3000 BERN 1Herrn / Frau / Fräulein / Firma  
NACHRICHTEN  
LANDESBIBLIOTHEK  
3003 BERN

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Parait tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 160 – 2261

Bern, Mittwoch, 15. Juli 1981  
 Berne, mercredi, 15 juillet 1981

99. Jahrgang  
 99<sup>e</sup> année

No 160 – 15. 7. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug,  
 St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais,  
 Neuchâtel, Genève, Jura.

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

### Kt. Zürich

(2381<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: **Barben Reto**, geb. 7. März 1956, von Spiez BE, Verkäufer, Im Sydledeli 32, 8037 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Mai 1981.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 4. August 1981.

8042 Zürich, den 8. Juli 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
 Postfach, 8042 Zürich  
 Tel. 01 362 94 26  
 H. Hugentobler, Notar

### Kt. Zürich

(2380)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des **Fässler-Stella Hans**, geb. 1935, von Bühler AR, Verkauf und Service von «Cafetta»-Kaffeemaschinen, wohnhaft gewesen «Hasenbühl», 8625 Gossau, gestorben am 12. Januar 1981.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Juni 1981.

Erste Gläubigerversammlung: 23. Juli 1981, 14.30 Uhr, im Restaurant Frohsinn, Gossau.

Eingabefrist: bis 25. Juli 1981.

Die Gläubiger, welche ihre Forderungen im vorangegangenen öffentlichen Inventar bereits angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Die vom Verstorbenen allenfalls unter der Nr. 874 602 abgegebenen Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

8627 Grüningen ZH, den 9. Juli 1981

Konkursamt Grüningen

### Kt. Basel-Stadt

(2405)

Gemeinschuldner: **Zbinden Roland**, geb. 14. August 1948, von Guggisberg BE, Rheingasse 47, Basel, Gesellschafter der falliten Kollektivgesellschaft «Roland Zbinden & Cie.», Spitzenrainweg 45, Aesch BL.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Mai 1981.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 4. August 1981.

4001 Basel, den 15. Juli 1981

Konkursamt Basel-Stadt

### Kt. Basel-Stadt

(2404)

#### Vorläufige Konkursanzeige

Über die **Cidag Computer Informations Datenbank, A.G.**, Dornacherstrasse 210, Basel wurde am 29. Juni 1981 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 15. Juli 1981

Konkursamt Basel-Stadt

### Kt. St. Gallen

(2403)

#### Einladung zur 2. Gläubigerversammlung

Im Konkursverfahren über das Vermögen des **Hey Peter Cornelius**, früher in Balgach, jetzt in Bellikon findet die zweite Gläubigerversammlung statt am Mittwoch, den 5. August 1981, 14.30 Uhr, im Sitzungszimmer der Ritter Treuhand, Oberer Graben 42, 9000 St. Gallen.

9000 St. Gallen, den 11. Juli 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Der a.o. Stellvertreter: G. Ritter

### Ct. Ticino

(2406)  
 Fall. n. 22/1981Fallita: **Motoimport Merope S.A.**, via Beltramina 7a, Lugano.

Data dell'apertura del fallimento: 30 giugno 1981.

Procedura sommaria: Con decreto di data 8 luglio 1981, della pretura di Lugano-Distretto, Lugano, è stata autorizzata la liquidazione con la procedura sommaria ai sensi dell'art. 231 L.F.F.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 4 agosto 1981.

Si osserva che la liquidazione sarà compiuta con la procedura sommaria, a meno che, entro il termine di 10 giorni da questa pubblicazione, qualcuno dei creditori non abbia a chiedere a questo ufficio la continuazione con la procedura ordinaria anticipando contemporaneamente fr. 2500.- a garanzia delle nostre tasse e spese.

L'ufficio si riserva la facoltà di chiedere il pagamento delle tasse e spese che sorpassassero detto importo (RU 64 III 38).

6900 Lugano, il 9 luglio 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano  
 1<sup>o</sup> circondario  
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

## Kt. Wallis

(2391)

Über **Julier Rudolf**, 1929, Brig, wurde durch Entscheid des Instruktionsgerichtes Brig, vom 2. Juli 1981, infolge Ausschlagung der Erbschaft, im Sinne von Art. 566 ff. ZGB, das summarische Konkursverfahren angeordnet.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, binnen 20 Tagen ihre Forderungen oder Ansprüche dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden. Sofern kein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Konkursverfahren begehrt, und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1500.- leistet, so verwertet das Konkursamt die Masse im summarischen Verfahren.

3904 Naters, den 9. Juli 1981 Konkursamt des Bezirkes Brig  
Der Vorsteher: Zenklusen Stephan

## Ct. de Genève

(2392)

Faillite: **Plagefin Commercial S.A.**, achat, vente, représentation, importation, exportation de toutes matières premières et de tous produits, notamment dans le domaine de la construction, ayant son siège rue de Lausanne 145, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 1er juillet 1981.  
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 13 juillet 1981.  
Délai pour les productions: 4 août 1981.

1200 Genève, le 15 juillet 1981 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

## Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

## Kt. Basel-Landschaft

(2414)

Über **Hueber Rolf**, geb. 1939, Inhaber der Einzelfirma Hueber Holz-Shop, Jurastrasse 12, 4142 Münchenstein, früher wohnhaft gewesen in 4249 Blauen, Rübacker, Hauptstrasse 121, jetzt Gärtnerstrasse 3, bei M. Jeger, 4102 Binningen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 11. Mai 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 25. Juni 1981 mangels Aktiven, jedoch unter Vorbehalt von Art. 269 SchKG, wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. Juli 1981 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 4000.- (Nachforderungen vorbehalten) Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4102 Binningen, den 15. Juli 1981 Konkursamt Binningen

## Ct. de Genève

(2398)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillite: **Compagnie financière d'investissement S.A.**, administration de fonds et de titres et exécution de toutes transactions sur valeurs mobilières, immobilières, matières premières, ayant son siège rue de l'Arquebuse 24, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 mai 1981.  
Date de suspension de la liquidation: 13 juillet 1981.  
Délai pour l'avance des frais: 27 juillet 1981.

Montant de l'avance: fr. 3000.-.  
1200 Genève, le 15 juillet 1981 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(2399)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillite: **Urania Administration S.A.**, en liquidation, assureur des prestations de service de caractère financier, commercial, administratif et technique à d'autres entreprises, ainsi que toutes opérations d'investissements, d'administration et de gestion, ayant son siège rue Bovy-Lysberg 9, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 juillet 1977.  
Date de suspension de la liquidation: 13 juillet 1981.  
Délai pour l'avance des frais: 27 juillet 1981.

Montant de l'avance: fr. 3000.-.  
1200 Genève, le 15 juillet 1981 Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

## Kt. Zürich

(2411)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Rath Rolf**, geb. 19. April 1938, deutscher Staatsangehöriger, Vulkaniseurmeister, Furtweg 375, 8448 Uhwiesen, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma Rolf Rath, Pneuhandel, Furtweg 375, 8448 Uhwiesen, Import und Export von sowie Handel mit Pneus und Autoersatzteilen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Feuerthalen, Zürcherstrasse 17, 8245 Feuerthalen, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 15. Juli 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Andelfingen anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Andelfingen als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;
- beim Konkursamt Feuerthalen: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
  - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.
  - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8245 Feuerthalen, den 10. Juli 1981 Konkursamt Feuerthalen:  
F. Johner, Notar

## Kt. Zürich

(2409)

## Kollokationsplan, Lastenverzeichnisse und Inventar

Im Nachlasskonkurs von **Galletti Jak. E.**, geb. 1911, Gipsermeister, wohnhaft gewesen in Wallisellen, liegen den beteiligten Gläubigern sowohl beim zuständigen Konkursamt Wallisellen als auch bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung, der Kollokationsplan, die Lastenverzeichnisse und das Inventar zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes und der Lastenverzeichnisse sind innert 10 Tagen seit der Publikation der Auflage im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 15. Juli 1981 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach einzureichen, ansonst der Plan und die Lastenverzeichnisse in Rechtskraft erwachsen.

Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können nur nach den zutreffenden, besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.

8155 Niederhasli, den 15. Juli 1981 Die ausseramtliche Konkursverwaltung im Nachlasskonkurs Jak. E. Galletti: Rechts- und Steuerpraxis  
Heinz Zumstein-Gremaud  
Langackerweg 31, 8155 Niederhasli

## Kt. Zürich

(2386)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Körber Wilhelm**, geb. 1942, deutscher Staatsangehöriger, Kaufmann, in Gündisau, 8321 Madetswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar (mit der Liste der Kompetenzstücke und dem Verzeichnis der Eigentumsansprüche) den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von dieser Bekanntgabe an gerechnet durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon ZH anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Pfäffikon ZH als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;
- beim Konkursamt Pfäffikon ZH: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8330 Pfäffikon, den 8. Juli 1981 Konkursamt Pfäffikon ZH

## Kt. Bern

(2385)

## Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Milani Arthur Angelo**, geb. 13. Januar 1929, von Kriechenwil BE, Bauunternehmer, Gartenstrasse 6, 3066 Stettlen (unbeschränkt haftender Gesellschafter der konkursiten Firma Milani & Cie, Bern).

Anfechtungsfrist: 25. Juli 1981.  
3000 Bern, den 7. Juli 1981 Konkursamt Bern

## Ct. de Berne

(2412)

Dans la faillite de **Suter Regina**, hôtel de la Balance, 2615 Sonvilier, - l'état de collocation des créanciers.

- l'inventaire contenant l'état des revendications que l'administration renonce à contester ainsi que la liste des objets de stricte nécessité

sont déposés à l'office soussigné où ils peuvent être consultés.

Un délai de dix jours, soit jusqu'au 25 juillet 1981, est imparti aux créanciers pour:

- tenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP);
- recourir contre l'admission des revendications, demander la cession des droits de la masse pour les contester (art. 260 LP);
- recourir contre les décisions d'insaisissabilité.

Si aucune action n'est introduite devant le juge, l'état de collocation et l'inventaire seront considérés comme acceptés.

2608 Courtelary, le 15 juillet 1981 Office des faillites de Courtelary

## Kt. Basel-Landschaft

(2408)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Meyer-Gaster Rolf**, geb. 1937, Inhaber der Einzelfirma Teppichhaus Meyer, Hauptstrasse 63, 4102 Binningen, wohnhaft: Wasenmatstrasse 3, 4104 Oberwil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Kompetenzausscheidungen bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal einzureichen.

4102 Binningen, den 15. Juli 1981 Konkursamt Binningen

## Kt. Appenzell A.Rh.

(2392)

Gemeinschuldner: **Vetter Engen R.**, Alpsteinstrasse 10, 9100 Herisau (Einzelfirma Sean Interieur, Rorschacherstrasse 59, St. Gallen; Möbel, Collection, E. R. Vetter, Herisau).

Auflage- und Einspruchsfrist: 15. bis 25. Juli 1981 beim ausserordentlichen Konkursbeamten, Telefon 071 94 15 35.

9043 Trogen, den 9. Juli 1981 Konkursamt Hinterland  
a.o. Konkursbeamter:  
Dr. Hans Altherr, Rechtsanwalt

## Kt. St. Gallen

(2407)

Im Konkurs über **Hey Peter Cornelius**, früher in Balgach, jetzt in Bellikon, liegt der, zufolge nachträglicher Zulassung einer Forderung 5. Klasse, abgeänderte Kollokationsplan in der Zeit vom 16. bis 27. Juli 1981 auf dem Büro des ausserordentlichen Konkursbeamten-Stellvertreters, Gerhard Ritter, c/o Ritter Treuhänder, Oberer Graben 42, 9000 St. Gallen, zur Einsicht der Gläubiger auf.

Anfechtungsklagen sind innert der Auflagefrist beim Vermittleramt Balgach, Herrn Baltus Schmid, Kirchbühlstrasse 6, 9436 Balgach, anhängig zu machen.

9000 St. Gallen, den 11. Juli 1981 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Der a.o. Stellvertreter: G. Ritter

## Ct. Ticino

(2410)

Fallito: **Tettamanti Fausto**, lu Guido, Rancate.

Si rende noto che a contare dal 15 luglio 1981 e per un periodo di dieci giorni, è depositata presso il nostro ufficio, dove i creditori possono prenderne visione, la graduatoria dei crediti insinuati nel fallimento sopracitato.

Eventuali azioni di contestazione dovranno essere introdotte entro dieci giorni dalla pubblicazione del deposito, davanti all'autorità giudiziaria.

6850 Mendrisio, il 9 luglio 1981 Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

## Ct. de Vaud

(2384)

Faillite: **Transcal SA**, appareils thermiques, route de Chavannes 15, Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour tenter action en opposition au 25 juillet 1981 sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 15 juillet 1981 Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé

## Ct. de Genève

(2400)

Sont déposés dès ce jour:

- l'état de collocation,
- l'état des revendications,
- l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est impartit aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

- intenter action contre l'état de collocation,
- demandar la cession des droits pour contester une revendication,
- recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillite: **Munosa S.A.**, achat, vente, importation et exportation de marchandises de toute nature et de toute provenance et de tous articles manufacturés ou non, ayant son siège route des Jeunes 19, à Carouge GE. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 15 juillet 1981

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268).

## Clôture de la faillite

(LP 268)

## Chiusura del fallimento

(LEF 268)

## Kt. Zürich

(2393)

Das Konkursverfahren über die

**ACZ - Air Charters Zürich GmbH**,

mit Sitz in Zürich, Lutherstrasse 14, 8004 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Zürich vom 7. Juli 1981 als geschlossen erklärt worden.

8004 Zürich, den 9. Juli 1981

Konkursamt Aussersihl-Zürich

## Kt. Zürich

(2383)

Der Konkurs über **Zuber Urs**, geb. 2. November 1945, von Wil SG und Fischingen TG, Chauffeur, Winterthurerstrasse 155, 8057 Zürich, nun Eichelackerstrasse 15, 8106 Adlikon, ist mit Verfügung des Bezirksgerichtes Zürich, Konkursrichter, vom 6. Juli 1981 als geschlossen erklärt worden.

8042 Zürich, den 8. Juli 1981

Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
H. Hugentobler, Notar

## Kt. Solothurn

(2413)

Das Konkursverfahren über **Tenisch Alexander**, Kinderboutique «Bambi», 4600 Olten, nun in Horw LU, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen, Olten, vom 3. Juli 1981 als geschlossen erklärt worden.

4600 Olten, den 15. Juli 1981

Konkursamt Olten-Gösgen

## Ct. Ticino

(2382)

La procedura di liquidazione del fallimento **Ilios S.A.**, Lugano, è stata dichiarata chiusa con decreto l'8 luglio 1981 del pretore di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, l'8 luglio 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano  
1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

## Ct. Ticino

(2396)

La procedura di liquidazione del fallimento **Ongaro Mario**, Lugano, è stata dichiarata chiusa con decreto l'8 luglio 1981 del pretore di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, l'8 luglio 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano  
1° circondario  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

## Ct. de Vaud

(2402)

Par décision du 6 juillet 1981, le président du Tribunal du district d'Echallens a prononcé la clôture de la faillite **Michod Marcel, Garage d'Echallens SA**, à Echallens.

1040 Echallens, le 15 juillet 1981

Office des faillites:  
Zurbuchen, préposé

## Ct. de Genève

(2401)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 13 juillet 1981.

Faillites:

**Holorib S.A.**, organisation, exploitation et coordination d'un réseau international de vente de produits métalliques utilisés dans le domaine du bâtiment et du génie civil, notamment de planchers métalliques du type «Holorib»; achat, vente et courtage desdits produits, ainsi qu'assistance technique aux organismes de ventes affiliés et aux clients, ayant son siège rue du Cendrier 22, à Genève.**Ifra S.A.**, exploitation d'un bureau d'ingénieur pour la conception et la mise au point de projets ainsi que la distribution d'appareils électroniques, en particulier d'installations à télécommande et de récepteurs à télécommande ainsi que de prototypes d'accessoires spéciaux, appareils et installations de contrôle s'y rapportant, ayant son siège rue des Deux-Points 6, à Genève.**Pharmed S.A.**, fabrication, importation, exportation, achat, vente, représentation et distribution de produits chimiques, pharmaceutiques, médicaux, paramédicaux, cosmétiques et similaires, ayant son siège rue Ferdinand Hodler 13, à Genève.**Société de développement financier S.A. en liquidation**, toutes opérations de financement, de gestion et de courtage, étude, contrôle et administration de toutes affaires ou entreprises financières, commerciales ou immobilières, ainsi que prise de participation à toutes entreprises se rapportant à ce but, ayant son siège chemin Rieu 12, à Genève.**Dumont Pierre André**, 14 août 1946 VD, menuisier, domicilié avenue des Tilleuls 24, à Genève, exploitant précédemment une menuiserie, sise rue des Pervenches 10, à Carouge GE.

Le failli a été déclaré excusable.

1200 Genève, le 15 juillet 1981

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Vaud

(2389)

## Bâtiment industriel en droit de superficie

Le vendredi 11 septembre 1981, à 15 h., dans ses bureaux, avenue Reverdil 2, à Nyon, l'office soussigné, agissant par délégation de l'office des faillites de Rolle, procédera à la vente aux enchères publiques d'immeubles provenant de la masse en faillite de **Curchod-Baeriswyl & Cie SA**, 1180 Rolle, à savoir:Commune de Gland, au lieu-dit «La Ballastière» - parcelle no 7 «droit de superficie» plan feuille 8 - prés-champs d'une superficie totale de 4866 m<sup>2</sup>.

Ce droit de superficie a été concédé par les Chemins de fer fédéraux le 20 décembre 1978 pour une durée de 50 ans qui expirera le 31 mars 2029.

Sur cette parcelle a été édifié un bâtiment pas encore cadastré, comprenant une partie administrative de 200 m<sup>2</sup> et une partie atelier et dépôt de 1050 m<sup>2</sup>.

Construction récente, mais avec matériaux de réemploi. Parcelle sise en bordure d'une voie CFF industrielle.

Estimation fiscale: zéro pour le droit de superficie (bâtiment pas encore taxé).

Taxe d'expert et estimation de l'office: fr. 950 000.-.

Mention d'accessoires mobiliers inscrite au registre foncier pour fr. 373 800.-, estimée par l'office fr. 73 360.-.

Les conditions de vente, plans, état des charges et désignation cadastrale seront à la disposition des intéressés, au bureau de l'office des faillites de Nyon, dès le 10 août 1981.

Visites: les mercredi 12 août et 2 septembre 1981, à 15 h.

Rendez-vous des amateurs: sur place.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce. Les intéressés sont en outre rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

1260 Nyon, le 3 juillet 1981

Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé

## Liegenschaftsverwertungen

## im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

## Kt. Glarus

(2388)

## Widerruf der betriebsrechtlichen Grundstückerwerb

Schuldnerin: **Bergblick AG**, Bankstrasse 21, 8750 Glarus.

Grundstücke:

Eidg. Nr. 164 Plan 6 Kant. Nr. 29

86 a 33 m<sup>2</sup> ein Stall, LB-Nr. 134, Platz, Wiese, Wege, Gewässer (Gut Schwändi und Birk)

in den Schwändenen in Filzbach liegend.

Eidg. Nr. 289 Plan 6 Kant. Nr. 350

22 a 89 m<sup>2</sup> Wiesboden

in den Schwändenen in Filzbach liegend.

Die auf Freitag, 21. August 1981, 17 Uhr, im Hotel Mürtchenstock, 8876 Filzbach, angezeigte Grundstückerwerb wird infolge Bezahlung der betriebenen Forderung widerrufen.

8750 Glarus, den 13. Juli 1981

Betreibungsamt Kerenzen  
Der Stellvertreter:  
Eugen Küng, Glarus

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Nachlass-Stundung und Aufruf

## zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

## Kt. Glarus

(2387)

Mit Beschluss vom 3. Juli 1981 hat das Zivilgericht des Kantons Glarus als Nachlassbehörde **Müller Hanspeter**, 1951, Restaurant Waage, 8750 Glarus, eine Nachlass-Stundung für die Dauer von zwei Monaten gewährt und den Unterzeichneten zum Sachwalter ernannt.

Die Gläubiger des Nachlass-Schuldners werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 3. Juli 1981, unter Angabe allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte und unter Beilegung der Beweismittel beim Sachwalter innert 20 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich anzumelden unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Zur Beratung über den vom Schuldner vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung werden die Gläubiger auf Dienstag, 18. August 1981, 14.30 Uhr, in das Restaurant Schützenhaus (Schützenstübli), 8750 Glarus, eingeladen, mit dem Bemerkten, dass in der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane bestellt werden.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

8750 Glarus, den 13. Juli 1981

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Eugen Küng  
Gerichtshausstrasse 34, Glarus

## Kt. Aargau

(2363)

Das Bezirksgericht Kulm in Unterkulm hat in seiner Sitzung vom 7. Juli 1981 dem Gemeinschuldner **Müller Franz**, von Hamikon LU, Fassadenbau und Spenglerlei, wohnhaft in 5734 Reinach AG, Schirrisstrasse 5, vorerst eine monatliche Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Bewilligung: 7. Juli 1981.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis am 7. November 1981.

Eingabefrist: 11. Juli bis und mit 7. August 1981.

Sachwalter: Kurt Riesen, Risag GmbH, Verwaltung und Treuhand, Poststrasse 15, 5600 Lenzburg.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie Guthaben des Schuldners während obgenannter Eingabefrist, Wert 7. Juli 1981, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Mitteilungen über das weitere Verfahren und die Gläubigerversammlung erfolgen später.

5600 Lenzburg, den 7. Juli 1981

Der Sachwalter:  
K. Riesen  
Risag GmbH

**Ct. Ticino** (2415)  
Debiteur: **Rau Charles**, via **Zorzi 31a, Paradiso**.  
Decreto di moratoria: 30 giugno 1981 del pretore della giurisdizione di Lugano-Distretto.  
Durata della moratoria: quattro mesi.  
Commissario del concordato: **Angelo Arigoni**, studio fiduciario, via **Peri 6, 6900 Lugano**.  
Termine per la notifica: entro venti giorni dalla presente pubblicazione presso il commissario del concordato, con la comminatoria che, in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.  
Adunanza dei creditori: lunedì 5 ottobre 1981, alle ore 14.30, nella sala delle udienze della pretura di Lugano-Distretto.  
Esame degli atti: dieci giorni prima dell'udienza, presso il commissario, previo appuntamento telefonico (091 23 79 19).  
6900 Lugano, il 10 luglio 1981      Il commissario del concordato: **Angelo Arigoni**

### Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

**Ct. du Valais** (2394)  
Débiteur: **Konalian Pascal**, fabrique de **Jean's, Valcotel, Martigny**.  
Date de la décision: 30 juin 1981.  
Prorogation du sursis: 2 mois, soit jusqu'au 10 septembre 1981.  
1920 Martigny, le 9 juillet 1981  
Le commissaire au sursis:  
**Pierre Troillet**, préposé-substitut

### Rivocazione della moratoria

(LEF 298, 309)

**Ct. Ticino** (2395)  
Il pretore di Locarno-Campagna comunica che, con decreto l'8 luglio 1981, ha revocato la moratoria concordataria di quattro mesi concessa con decreto 2 giugno 1981 alla signora **Corvi Renata**, Ascona, per rinuncia della debitrice.  
Gli effetti della moratoria sono pertanto decaduti.  
6600 Locarno, l'8 luglio 1981      Il pretore:  
avv. **G. Francini**

### Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

**Ct. de Neuchâtel** (2364)  
Débitrices: **Holding Hotec La Chaux-de-Fonds S.A. et Société des Garde-Temps Neuchâtel S.A.**  
Commissaire: **Me Blaise de Montmolin**, avocat, Neuchâtel.  
Date du jugement d'homologation: 6 juillet 1981.  
2000 Neuchâtel, le 7 juillet 1981      Le greffier du Tribunal cantonal:  
**Guenot**

### Verschiedenes - Divers - Varia

**Ct. de Vaud** (2334)  
**Ferme mitoyenne**  
La masse concordataire par abandon d'actif **Ch. Biéri**, Au Grand Faubourg, 1141 Montricher, offre à vendre ferme mitoyenne  
immeuble de deux niveaux plus combles, abritant logement de 5 pièces avec garage-atelier incorporé, plus deux parcelles séparées en nature de jardin. Surface totale 516 m<sup>2</sup> - volume habitation 1300 m<sup>3</sup>.  
Estimation fiscale (avant fin travaux)      fr. 100 200.-  
Estimation d'expert et de l'office      fr. 320 000.-  
Ferme ancienne entièrement transformée, comprenant au rez: entrée et corridor, coin de feu, grande cuisine équipée, cave, local douche-WC, chauffeur, citernes à mazout 3 x 2000 l, atelier et garage pour une voiture, pas d'excavation; étage: escalier intérieur en bois, grand hall, 4 chambres dont un séjour et salle de bains-WC, combles: vaste galetas à aménager.  
Immeuble en parfait état et vu transformation récente, Confort moderne. Toiture neuve et entièrement isolée.  
Commune à l'impôt de 30 centimes du taux de base.  
Les amateurs sont rendus attentifs aux dispositions spéciales de la loi Furgler.  
Pour tous renseignements complémentaires et visiter, s'adresser au liquidateur **G. Wagnière**, préposé aux faillites, rue Neuve 1, 1304 Cossonay, tél. 021 87 11 41.  
1304 Cossonay, le 3 juillet 1981      Le liquidateur:  
**G. Wagnière**

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

### Zürich - Zurich - Zurigo

3. Juli 1981  
**Standard Chartered Bank AG**, in **Zürich 2** (SHAB Nr. 158 vom 13. 7. 1981, S. 2233). **Walter Frauchiger** ist nicht mehr Vizepräsident, sondern stellvertretender Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.  
3. Juli 1981  
**Bank Leu AG**, in **Zürich 1** (SHAB Nr. 155 vom 9. 7. 1981, S. 2201). Die Prokura von **Gaetano Populin** ist erloschen.  
3. Juli 1981  
**Baugenossenschaft Pfannenstil**, in **Meilen** (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1979, S. 3613). **Alfred Watterting** ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Vizepräsident des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien: **Hans Zambon**, von und in **Meilen**. Neue Adresse der Genossenschaft: **Rosengartenstrasse 21, c/o Weber Immobilien**.  
3. Juli 1981  
**Schweizerischer Musikpädagogischer Verband**, in **Zürich 8**, Verein (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1976, S. 539). Die Unterschriften von **Werner Bloch** und **Hans Rogner** sowie von **Verena Bennett-Gutherz** sind erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschrift nun: **Josef Roman Widmer** nicht mehr als Kassier, sondern als Präsident des Zentralvorstandes; **Valentino Ragani**, Mitglied des Zentralvorstandes, nun als Vizepräsident desselben, und **Klaus Wolters** nicht mehr als Aktuar des Zentralvorstandes, sondern nunmehr als Mitglied desselben. Neu führten Kollektivunterschrift: **Vreni Diem-Straumann**, von **Herisau**, in **Suhr**, **Aktuarin**; **Dr. Bernhard Locher**, von und in **Zürich**, **Kassier**; **Claire Benzod**, von **Moudon**, in **Lausanne**, und **Toni Muhmenthaler**, von **Sumiswald**, in **Wohlen** bei **Bern**, weitere Mitglieder des Zentralvorstandes. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit je einem der übrigen Mitglieder des Zentralvorstandes.  
3. Juli 1981  
**Verband der Kosmetik-Industrie**, in **Zürich 8**, Genossenschaft (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1977, S. 2998). **Hans Bögli** ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied der Verwaltung und gleichzeitig Präsident und Sekretär derselben mit Einzelunterschrift: **Dr. Kurt Gehri**, von **Seedorf** und **Genf**, in **Zürich**. Neue Adresse: **Breitingerstrasse 35, Zürich 2**.  
3. Juli 1981  
**Möckli Versand**, in **Zürich**, **Affolternstrasse 10**, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: **Elisbeth Möckli**, von **Neftenbach**, in **Zürich 11**. Versand von kleineren Bewässerungsanlagen.  
3. Juli 1981  
**Markus Locher, Drogerie**, in **Geroldswil**, **Huebiesenstr. 27**, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: **Markus Locher**, von **Schlieren**, in **Geroldswil**. Betrieb einer Drogerie und Parfümerie sowie Handel mit Foto- und Papierwaren.  
3. Juli 1981  
**Garage und Spenglerei Hans Keller**, in **Rickenbach**, **Schmidgasse 173**, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: **Hans Keller**, von **Reute AR**, in **Altikon**. Autogarage und Spenglerei; Handel mit Autos.  
3. Juli 1981  
**Moritz Pfister**, in **Wädenswil**, **Glärnischstrasse 35**, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: **Moritz Pfister**, von **Kerzers**, in **Wädenswil**. Vermittlung von Artikeln für die Werbung.  
3. Juli 1981  
**E. Asch, EDV-Beratung und -Handel**, in **Volkerswil**, **Sunnebelstrasse 5**, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: **Eduard Asch**, österreichischer Staatsangehöriger, in **Volkerswil**. EDV-Beratung und Handel mit Computern und Zubehör.  
3. Juli 1981  
**Asea AG**, in **Zürich 9**, elektrische Maschinen, Apparate und Geräte (SHAB Nr. 28 vom 5. 2. 1981, S. 373). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: **Friedrich Berg**, deutscher Staatsangehöriger, in **Bülach**.  
3. Juli 1981  
**Imag Immobilien AG**, in **Zürich 5** (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1966, S. 4062). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 22. 4. 1981 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.  
3. Juli 1981  
**Zürcher Ziegeleien**, in **Zürich 3**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 50 vom 3. 3. 1981, S. 670). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates): **Christoph Spoerry**; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: **Dr. Hans-Ulrich Rysler**, von **Walterswil BE**, in **Zürich**.  
3. Juli 1981  
**Zühke Engineering AG**, in **Schlieren** (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1979, S. 2059). **Gerhard Zühke**, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in **Zug**.  
3. Juli 1981  
**Anna Maurer**, in **Zürich**, **Brennstoffe** (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1979, S. 3230). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
3. Juli 1981  
**Protea Finanz AG**, in **Zürich 1**, Übernahme von Treuhandmandaten usw. (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1980, S. 1397). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: **Ernst Gross**, von **Ebnat-Kappel**, in **Schleikon**.  
3. Juli 1981  
**Weka-Verlag AG**, in **Zürich 6**, Informationsbroschüren (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1978, S. 2717). Neues Geschäftsdomicil: **Flüelstrasse 47, Zürich 9**.  
3. Juli 1981  
**Bankinstitut Zürich**, in **Zürich 1**, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1980, S. 2845). Die Prokura von **Jost Eberhard** ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: **Dominique Hänggi**, von **Basel**, in **Arlesheim**.  
3. Juli 1981  
**Kurt Huser, Stahl- und Apparatebau AG**, bisher in **Rümlang** (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1973, S. 1720). Statuten am 23. 6. 1981 geändert. Neuer Sitz: **Oberglatt**. Geschäftsdomicil: **Grafstrasse 10**.  
3. Juli 1981  
**I.C.I. (Switzerland) AG**, in **Zürich 2**, Produkte der Imperial Chemical Industries (SHAB Nr. 92 vom 24. 4. 1981, S. 1269). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: **Hans Wäny**, von **Unterschlatt**, in **Wädenswil**.  
3. Juli 1981  
**Häny & Cie AG**, in **Meilen**, **Pumpen- und Wasseraufbereitungsanlagen** (SHAB Nr. 38 vom 17. 2. 1981, S. 505). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: **Kurt Fischer**, von **Wetzikon**, in **Uster**.  
3. Juli 1981  
**Berufsverband musikalisch-rhythmischer Erzieher**, in **Zürich 4**, Verein (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1979, S. 1027). Die Unterschrift von **Christine Wieland** ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: **Barbara Eckinger**, von **Benken ZH**, in **Zürich**, **Kassierin des Vorstandes**.  
3. Juli 1981  
**Shell (Switzerland)**, in **Zürich 2**, Aktiengesellschaft, Erdölprodukte (SHAB Nr. 77 vom 3. 4. 1981, S. 1042). Die Unterschrift von **Martin P. Lippner** ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: **Dr. Ulrich Scheidegger**, von **Wysachen**, in **Baar**. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: **Leon Jean Piraud**, von **Pfyn**, in **Richterswil**.  
3. Juli 1981  
**D. Leitgeb AG, Ing. Büro für elektronische Bauelemente**, in **Dübendorf** (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 345). Statuten am 26. 5. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 500 000 auf Fr. 2 000 000, zerlegt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: **Werner Schaub**, von und in **Basel**.  
3. Juli 1981  
**Dresser Europe SA, Bruxelles, Succursale de Zurich, Zweigniederlassung in Zürich 4**, Ausrüstungen und Maschinen im petrotechnischen Bereich (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1980, S. 3769), mit Hauptsitz unter der Firma «Dresser Europe», in **Brüssel (B)**. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung **Zürich: Bernhard Künzle**, von **Waldkirch** und **Gaiserswald**, in **Kloten**.  
3. Juli 1981  
**Vollmoeller AG**, in **Uster**, **Wirkwaren** usw. (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1979, S. 201). Die Prokura von **Hanspeter Hüster** ist erloschen.  
3. Juli 1981  
**Hansjörg Steffen**, in **Wetzikon**, **Papeterie** usw. (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1967, S. 17). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.  
3. Juli 1981  
**Schlaefli Transporthof AG, Zweigniederlassung in Zürich 3** (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1980, S. 3273), mit Hauptsitz in **Bern**. Die Unterschrift von **Hans Schlaefli** ist erloschen.  
3. Juli 1981  
**Wecco Inkasso AG**, in **Zürich 3** (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1979, S. 2384). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: **Dr. Rolf Korman**, von **Bern**, in **Maur**.  
3. Juli 1981  
**Theo Schaub & Co. Immobilien**, in **Zürich 7**, **Kommanditgesellschaft** (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1980, S. 3985). Neuer Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000: **Theophil Schaub jun.**, von und in **Zürich**.  
3. Juli 1981  
**R. Bonomo, dipl. Bauing. ETH/SIA, und Partner**, in **Dübendorf**, **Im Grund 3**, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: **1. 7. 1981**. Gesellschafter: **Reto Bonomo**, von und in **Dübendorf**, und **Achilles Werren**, von **Diemtigen**, in **Zürich 11**. **Bauingenieurbüro**.  
3. Juli 1981  
**Gehrüder Meyer**, in **Wangen-Brüttsellen**, Kollektivgesellschaft, **Pflanzen aller Art** (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1973, S. 3151). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafter **Andreas Meyer** und **Rolf Fischer** aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue Einzelfirma «Gehrüder Meyer, Inhaber Peter Meyer», in **Wangen-Brüttsellen**, übergegangen.  
3. Juli 1981  
**Gehrüder Meyer, Inhaber Peter Meyer**, in **Wangen-Brüttsellen**, **Roswies**, **Wangen**, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: **Peter Meyer**, von **Grosswangen**, in **Wangen-Brüttsellen**. Hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Gehrüder Meyer», in **Wangen-Brüttsellen**, übernommen. Produktion und Verkauf von Pflanzen aller Art.  
3. Juli 1981  
**Dimatec-System AG**, in **Mönchaltorf**, **Handel mit und Verkauf von Pneumatik- und Hydrauliksystemen** (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1978, S. 169). Statuten am 29. 6. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 285 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 125 000 auf Fr. 410 000 zerlegt in 410 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 100 053,40 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert. Neues Geschäftsdomicil: **Schulhausstrasse 3**.  
3. Juli 1981  
**Togo Chemitec AG**, in **Mönchaltorf**, **chemisch-technische Produkte** (SHAB Nr. 121 vom 29. 5. 1981, S. 1725). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: **Dr. Thomas P. Abend**, von **Winterthur** und **Wallisellen**, in **Jona**.  
3. Juli 1981  
**IT Invest Treuhand AG**, in **Zürich 8**, **Finanzgeschäfte** (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1981, S. 909). **Hans K. Frischknecht** ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: **Hans Albert Neukom**, von **Rafz**, in **Zürich**. Neues Geschäftsdomicil: **Sillerwies 10, Zürich 7**, bei **H. A. Neukom**.  
3. Juli 1981  
**Cinema Sihlbrücke AG**, in **Zürich 4** (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1980, S. 2860). **Hans Willner** und **Dr. Hanspeter Sigg** sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: **Paul Wyder**, von **Erlenbach ZH**, in **Zürich**.  
3. Juli 1981  
**Hobby-Toy, O. Troende**, in **Zürich**, **Spielwaren** (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1955, S. 2026). Infolge Verlegung des Sitzes nach **Woltera u** (SHAB Nr. 143 vom 25. 6. 1981, S. 2035) wird diese Firma im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.  
3. Juli 1981  
**Hostettler AG**, in **Zürich 7**, **Projektiertung und Erstellung von elektrischen Installationen für Stark- und Schwachstrom** usw. (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1980, S. 2322). Statuten am 23. 6. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 zerlegt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden, es ist voll liberiert. **Alice Schiesser-Huber** ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist: **Ernst Grädel**, von **Huttwil**, in **Diëtikon**. **David Schiesser**, **Präsident** des VR, wohnt nun in **Zürich**.



3. Juli 1981  
**Vestag Bau AG**, in Buchrain (SHAB Nr. 86 vom 12. 4. 1979, S. 1162). Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist voll einbezahlt.

3. Juli 1981  
**Josef Schumacher-Wirz**, in Hergiswil bei Willisau, Autos (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1977, S. 1042). Die Firma lautet nun: **Jos. Schumacher-Wandler**. Der Inhaber heisst infolge Wiederverheiratung nun Josef Schumacher-Wandler.

3. Juli 1981  
**Aras SA**, in Luzern (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1978, S. 1084). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Juni 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmung der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

3. Juli 1981  
**Bau- & Verwaltungsgesellschaft G.m.b.H. Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1977, S. 2899). Neue Adresse: Hallwilerweg 14 (eigene Räume).

3. Juli 1981  
**Ermano Boffa**, in Luzern, Musikinstrumente, Musikschule, in Konkurs (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1980, S. 2818). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

3. Juli 1981  
**Centrale Schweizerische Kraftwerke**, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 115 vom 21. 5. 1981, S. 1643). Dr. Werner Bühlmann, Michael Kohn, Dr. Josef Kurmann und Dr. Hans Rudolf Meyer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; sie zeichnen nicht. Die Prokura von Josef Walzer ist erloschen. Neue Mitglieder des VR ohne Unterschrift sind: Hansheiri Dahinden, von Weggis, in Aldorf UR; Dr. Alphons Egli, von Entlebuch und Luzern, in St. Niklausen, Gemeinde Horw; Dr. Theo Fischer, von Triengen, in Sursee; Dr. Hans H. Gasser, von und in Lungern; Dr. Adolf Gugler, von St. Sylvester, in Zollikon; Heinrich Kistler, von und in Reichenburg; Bruno Leuthold, von Richterswil, in Stans, und Dr. Rudolf Meier, von Oberägeri, in Baar.

3. Juli 1981  
**W. J. Grüter und Partner**, in Luzern, Immobilienreuhand, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1980, S. 3587). Die Prokura von Hans-Rudolf Graber ist erloschen.

3. Juli 1981  
**Häfliger Bruno, Storen & Rolladen**, in Luzern (SHAB Nr. 142 vom 24. 6. 1981, S. 2026). Der Inhaber wohnt nun in Ebikon.

3. Juli 1981  
**Limac Lizenzverwaltungs AG**, in Luzern (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1976, S. 1331). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Juni 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Limac Lizenzverwaltungs AG in Liq.** durchgeführt. Liquidatorin ist die «Fides Treuhändergesellschaft», Pilatusstrasse 14, 6003 Luzern. Die Unterschriften der Verwaltungsräte Peter Gübeli und Urs-Viktor Ineichen sowie des Direktors Dr. Hubertus M. Röttele und die Prokura von Gerhard Körner sind erloschen. Liquidationsadresse: Pilatusstrasse 14, bei der Liquidatorin, 6003 Luzern.

3. Juli 1981  
**Gret Simmen & Thomas Steiger, Bizzarro-Pelzmodatelier**, in Luzern, Moosmattstrasse 28 (Neueintragung). Kollektivgesellschaft mit Beginn am 1. 1. 1981. Gesellschaftler: Gret Simmen, von Luzern, in Horw, und Thomas Steiger, von Horw und Sursee, in Horw; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen einfachen Gesellschaft Gret Simmen, in Horw, und Thomas Steiger, in Horw. Herstellung von und Handel mit modischer Pelz- und Lederbekleidung.

3. Juli 1981  
**Schneller**, in Neuenkirch, Schwimmbäder, Saunas usw. (SHAB Nr. 280 vom 28. 11. 1980, S. 3890). Neuer Zweck: Handel mit und Herstellung von Schwimmbädern, Saunas, Solarien, Chalets und Blockhäusern.

3. Juli 1981  
**A. Flückiger's Erben, Nachf. Elsa Flückiger**, in Wolhusen, Drogen usw. (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1958, S. 1119). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

3. Juli 1981  
**Stan Clark AG**, in Gunzwil, Spielmatte, bei Stanley Clark, 6222 Gunzwil (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 1. 7. 1981. Zweck: Ausführung von Flach- und Stielbedachungen sowie von Isolationen und damit verbundenen Arbeiten. Handel mit Baumaterialien; Erwerb oder Veräusserung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. Juli 1981 und Inventar per 1. Juni 1981 übernimmt die Gesellschaft von Stanley Clark, in Gunzwil, zwei Autos, Autobehör, Büromaterial, Maschinen und diverses Kleinmaterial im Werte von Fr. 18 054,40 zum Preise von Fr. 18 000, welcher Betrag voll an das Grundkapital angerechnet wird. Fr. 32 000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen schriftlich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Stanley Clark, englischer Staatsangehöriger, in Gunzwil; Mitglieder: Marcel Johann, von Luzern, in Kriens und Kurt Huwyler, von und in Hochdorf. Der Präsident zeichnet einzeln, die Mitglieder führen keine Unterschrift.

**Schwyz - Schwyz - Svitto**

2. Juli 1981  
**Schuler Landmaschinen AG**, in Rothen thurm. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten aller Art sowie Reparaturen derselben. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten oder veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Paul Schuler-Itten, Präsident; Klara Schuler-Reichmuth und Verena Schuler-Itten, alle von und in Rothen thurm. Domizil: Ausserdorf.

2. Juli 1981  
**Werner Scherrer, Tuch- und Wäschegeschäft**, in Schwyz (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1979, S. 2559). Die Firma lautet nun: **Scherrer Textil**. Die Geschäftsnatur wird neu umschrieben: Handel mit Textilien aller Art.

3. Juli 1981  
**Marco Looser, Fotoatelier**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Inhaber dieser Firma ist Marco Looser, von Alt St. Johann, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Betrieb eines Fotoateliers. Churerstrasse 50.

3. Juli 1981  
**Hans Kaufmann**, in Tuggen. Inhaber dieser Firma ist Hans Kaufmann, österreichischer Staatsangehöriger, in Tuggen. Herstellung von und Handel mit Hydraulikprodukten sowie Verkauf von andern Industrieerzeugnissen. Domizil: Schulstrasse 3.

3. Juli 1981  
**J. Ludwig Brusa**, in Steinen, Bauunternehmung (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1975, S. 2152). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven werden teilweise gemäss Übernahmebilanz per 31. Mai 1981 von der nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «J. Ludwig Brusa Bauunternehmung AG», in Steinen, übernommen.

3. Juli 1981  
**J. Ludwig Brusa Bauunternehmung AG**, in Steinen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Bauunternehmung für Hoch- und Tiefbau, Strassenbau und Baggerarbeiten. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, vermieten und veräussern sowie sich bei andern Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt von der vorstehend gelöschten Einzelfirma «J. Ludwig Brusa», in Steinen, gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. Juni 1981 und Übernahmebilanz per 31. Mai 1981 teilweise Aktiven und Passiven, wonach die Aktiven Fr. 1 168 853,59 und die Passiven Fr. 962 717,35 betragen. Der Übernahmepreis bezieht sich auf Fr. 206 136,24, wovon Fr. 200 000 auf das Aktienkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Josef Ludwig Brusa-Reichlin, Präsident; Hedwig Brusa-Reichlin, beide von Baar, in Steinen, je mit Einzelunterschrift, und Karl Brusa, von Baar und Luzern, in Kriens. Domizil: Rütli.

3. Juli 1981  
**CAF Traductions & Adaptations SA (CAF Traductions & Adaptations AG)**, in La ch e n. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt das Übersetzen und Überarbeiten von Texten sowie Beratung im Bereich Werbung und Public Relations. Die Gesellschaft kann Grundbesitz sowie Patente und sonstige Immaterialgüterrechte erwerben und verwalten und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 20 000 einbezahlt sind. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Claude Alexandre Fürst, französischer Staatsangehöriger, Präsident; Michele Fürst, von St.-Léonard, beide in Laichen, sowie mit Kollektivunterschrift zu zweien: Michel Burkhardt, von Basel und Oberrieden, in Oberrieden. Domizil: Schilfstrasse 6.

**Obwalden - Obwald - Untervaldo Soprasvela**

3. Juli 1981  
**Gasser Reklame**, in Sarnen. Inhaber der Einzelfirma ist Eddy Gasser, von Lungern, in Sarnen. Erner führt Einzelunterschrift Conny Gasser-Gamma, von Lungern, in Sarnen. Ausführungen sämtlicher Beschriftungen, insbesondere Siebdruck sowie Blattvergoldungen auf allen hierfür gebräuchlichen Materialien. Geschäftslokal: Brünigstrasse 104, 6060 Sarnen; mit Atelier in Kägiswil.

**Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottosvela**

3. Juli 1981  
**Verwaltungs AG Fächer (Société Anonyme d'Administration Fächer) (Administration Ltd Fächer)**, in St a n s. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von Beteiligungen sowie Durchführung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundstück beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Rudolf Steiner, von Zürich, in Zollikonberg, Gemeinde Zollikon. Domizil: Brisenstrasse 9, c/o Dr. Kurt Zwyssig, 6370 Stans.

**Glarus - Glaris - Glarona**

3. Juli 1981  
**Midsee AG (Midsee Ltd.) (Midsee SA)**, in Gl a r u s. Mit Statuten vom 2. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Verwertung von Patenten, Lizenzen und Know-how, insbesondere auf dem Gebiete des Tiefbaus sowie Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann Tochtergesellschaften errichten sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Derzeit einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Rudolf Steiner, von Zürich, in Zollikonberg, Gemeinde Zollikon. Rechtsdomizil: c/o Oberdorf Administrations AG., Glarus, Oberdorfstrasse 15.

3. Juli 1981  
**Glärner Kunstverein**, in Gl a r u s (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1975, S. 3445). Hans Fontana, Präsident; Dr. Benno Eicke, Vizepräsident, und Emil Giger, Quästor, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In dem Vorstand wurden gewählt: Heinz Hosli, von und in Glarus, als Präsident; Dr. Thomas Coppetti, von Zürich, in Näfels, als Vizepräsident; Joachim Mercier, von Glarus und Lausanne, in Glarus, als Quästor, und Susi Mazzolini-Trümpler, von Büschwil, in Mitteli, als Aktuar; sie zeichnen einzeln. Beat Gähwiler, bisher Konservator und Aktuar, ist nunmehr Konservator; er zeichnet weiterhin einzeln.

3. Juli 1981  
**Ekona AG**, in Gl a r u s, Vermögenswerte aller Art usw. (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1978, S. 3443). Melchior Vogler, Präsident, und Albert Luzius Schmid, Sekretär, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den VR wurden gewählt: Hans F. Schönenberger, von Bütschwil, in Abtwil, Gemeinde Gaiseralp, als Präsident; er zeichnet einzeln, und Bruno Semadeni, von Poschivao, in Schwanden, als Vizepräsident; er zeichnet zu zweien.

## Zug - Zoug - Zugo

Berichtigung  
**Conifina AG**, in Z u g (SHAB Nr. 146 vom 29. 6. 1981, S. 2076). Die Firma hat am Oberwiler Kirchweg 9a eigene Büros.

2. Juli 1981  
**Rowan SARL**, bisher in Gen f (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1981, S. 1803). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 29. Juni 1981 wurden die Statuten generell revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Z u g verlegt. Die Schreibweise der Firma ist nun: **Rowan GmbH**. Zweck: Verwaltung von Vermögen und Vermögensgegenständen jeglicher Art. Vornahme von Investitionen und Anlagen sowie Leitung und Durchführung jeglicher finanzieller und kommerzieller Tätigkeiten. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. 9. 1978. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: «Rowan Investment Managers», in London (GB) (früher «Rowan Investment Management Services»), mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000; Eric Pfaff, irländischer Staatsangehöriger, in Luxemburg, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000, und Roy Charles Kerr, irländischer Staatsangehöriger, in Luxemburg, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Francois Bétemps ist als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist lic. iur. Peter Studer, von Luzern und Maschwanden, in Zug. Domizil: Bahnhofstrasse 27, c/o lic. iur. Peter Studer, 6301 Zug.

2. Juli 1981  
**MFT Martoll Finance and Trading AG (MFT Martoll Finance and Trading Ltd.)**, in Z u g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 29. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzierung von Handels- und anderen Geschäften sowie Beteiligung an anderen Unternehmungen des Handels und der Industrie, ferner Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Metallen und Rohstoffen sowie mit Metallwaren. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hermann J. Stern, von Winterthur, in Zürich. Domizil: Chamerstrasse 79, c/o Dr. E. Lustenberger, 6300 Zug.

2. Juli 1981  
**Harbor Trading AG**, in Z u g. Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1927). Neues Domizil: Chamerstrasse 50, c/o Gestinor Services AG.

2. Juli 1981  
**Tobor AG**, in Z u g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Juli 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Verkauf von Produkten aller Art, insbesondere elektronische Geräte für den Büro- und Industriebedarf. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Alois Theiler, von Sursee und Entlebuch, in Cham. Domizil: Poststrasse 20a, c/o Mandor Liaison Services AG, 6300 Zug.

2. Juli 1981  
**Gavien SA in Liquidation**, in Z u g, Beteiligung an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1978, S. 607). Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma erloschen.

2. Juli 1981  
**Sauna-Fit AG**, in Ch a m. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Sauna- und Fitnessanlage. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. Juni 1981 übernimmt die Gesellschaft von einem Gründer die im Sacheinlagevertrag näher bezeichneten Betriebsgegenstände (Sauna, Dampfbad, Whirl-Pool, Fitnessraum mit Zubehör usw.) zum Preise von Fr. 95 000, welcher voll auf das Aktienkapital angerechnet wird. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Mikael Assaron, schwedischer Staatsangehöriger, in Cham, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Albina Assaron-Canepa, von Mezzovico, in Cham, und Silvano Canepa, von Emmetten, in Cham; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien zusammen mit dem Präsidenten. Domizil: Gewerbestrasse 8, 6330 Cham.

2. Juli 1981  
**Peitho AG**, in Oberwil, Gemeinde Z u g. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 30. Juni 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen sowie Durchführung von Finanzierungsgeäften aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Michael Saupe, von Muri bei Bern, in Unterengstringen. Geschäftsdomizil: Angelgasse 5b, c/o Stalder Treuhänder AG, 6317 Oberwil bei Zug.

2. Juli 1981  
**Melton Properties Inc.**, in Z u g, Kauf und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 44 vom 24. 2. 1981, S. 588). Neues Domizil: Chamerstrasse 50, c/o Gestinor Services AG.

2. Juli 1981  
**Import-Export OTA AG**, in Z u g, Import und Export von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1974, S. 3029). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. März 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma erloschen.

2. Juli 1981  
**Verzinkerei Zug AG**, in Z u g, Herstellung und Veredelung von sowie Handel mit Erzeugnissen aus Eisen, Metall usw. (SHAB Nr. 55 vom 9. 3. 1981, S. 739). Dr. Hans Traub, Präsident, und Frederick Bernard Brochues sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Unterschrift von Dr. Hans Traub ist erloschen. Heinz Buhofler, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des VR und Dr. Hans Lentsch, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident des VR; beide zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

2. Juli 1981  
**Juver Holding SA Zug**, in Z u g, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1980, S. 3415). Neu in den VR (Verwaltungsrat), mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden gewählt: Johannes Albertus George Sandberg, holländischer Staatsangehöriger, in Baar, und Guido de Maere, belgischer Staatsangehöriger, in Chapel Hill, North Carolina (USA). Dr. Ulrich Kolli, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident des VR, weiterhin mit Einzelunterschrift.

2. Juli 1981  
**Rotneros Bag System AG**, in Z u g, Handel mit Papier usw. (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1977, S. 2372). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Juni 1981 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Eco-serv Economic Services Ltd.** Der Zweck wurde wie folgt geändert: Beratung Dritter auf rechtem, betriebswirtschaftlichem und steuerlichem Gebiet; Erwerb und Verwaltung von Grundstücken und Beteiligungen. Die bisherigen 50 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Neues Domizil: Baarerstrasse 75, c/o Dres. Froiep & Renggli.

2. Juli 1981  
**Hibetag AG**, in B a r, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1980, S. 2311). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Peter A. Schifferle, bisher Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: August Graf, von Basel, in Reinach BL.

2. Juli 1981  
**Hitec AG**, in B a r, Übernahme des Managements und der Beratung von Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1980, S. 2259). Die Unterschrift von Helmut Raitz ist erloschen. Neu wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Peter Frigo, von Zug, in Steinhausen.

2. Juli 1981  
**Pavatec AG**, in C h a m, Herstellung, Veredlung und Verkauf von Faserplatten usw. (SHAB Nr. 26 vom 3. 2. 1981, S. 348). Die Unterschrift von Kaspar Sigin, Zvezidreko, ist erloschen.

2. Juli 1981  
**Fibrex AG**, in Z u g, internationaler Handel mit Papier usw. (SHAB Nr. 137 vom 18. 6. 1981, S. 1955). Peter Moosbrugger, Präsident, und Dr. Jakob Baer, Vizepräsident und Sekretär, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Herbert Leonhard, von Wallisellen, in Wetzwil am Albis, Präsident, und Dr. Allen Fuchs, von Basel, in Fällanden, Vizepräsident und Sekretär; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Juli 1981  
**Advence Public-Service SA**, in Z u g, Leistung von Diensten auf dem Sektor Werbung usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1980, S. 195). Neues Domizil: Chamersstrasse 50, c/o Gestinor Services AG.

2. Juli 1981  
**Rhiman AG**, in Z u g, Management, Erwerb und Verwaltung von Frachtschiffen usw. (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1980, S. 4170). Neues Domizil: Chamersstrasse 50, c/o Gestinor Services AG.

3. Juli 1981  
**HZ-Handelsgesellschaft Baar AG**, in B a r, In- und Auslandsvertretungen usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1980, S. 989). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 19. Dezember 1980 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

3. Juli 1981  
**Ch. Schaller AG**, in Z u g, Handel mit Waren aller Art usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1979, S. 2448). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 18. März 1981 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen gelöscht.

3. Juli 1981  
**Jakosa AG**, in Z u g, Kauf und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1976, S. 3275). Diese Firma hat derzeit kein Domizil mehr.

3. Juli 1981  
**Augat SA (Augat Ltd) (Augat AG)**, bisher in G e n f (SHAB vom 27. 9. 1973, S. 2637). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Juli 1981 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Z u g verlegt. Die Reihenfolge der Firma lautet nun: **Augat AG (Augat SA) (Augat Ltd)**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Verteilung und Verkauf von mechanischen, elektrischen und elektronischen Computerteilen im In- und Ausland usw. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 6. 9. 1973. Das Aktienkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 250 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans-Ulrich Freimüller, von Bern und Humlikon, in Zürich. Geschäftsdomizil: Baarerstrasse 10, c/o Trefresco AG, 6300 Zug.

3. Juli 1981  
**OT & T AG für Orientteppiche und Tapiserien in Liq.**, in Z u g, Durchführung von Auktionen usw. (SHAB Nr. 147 vom 30. 6. 1981, S. 2093). Neues Domizil: Neugasse 29, c/o Buchhaltungs- und Revisions-AG, 6301 Zug.

3. Juli 1981  
**Trefresco AG, Zweigniederlassung Zug**, in Z u g, Besorgung aller Geschäfte des Revisions- und Treuhändewesens usw. (SHAB Nr. 41 vom 20. 2. 1981, S. 552). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Neues Domizil: Baarerstrasse 10.

3. Juli 1981  
**Fless AG**, in Z u g, Handel mit medizinischen Produkten usw. (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1978, S. 1484). Neues Domizil: Chamersstrasse 50, eigene Büros.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gall

Berichtigung  
**St. Galler Zollfreilager und Lagerhaus AG**, in S t G a l l e n (SHAB Nr. 153 vom 7. 7. 1981, S. 2181). An Alfred Müller, von Hundwil, in Teufen, wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

2. Juli 1981  
**Paul Schneider Gartenservice AG**, in W i d n a u. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 2. Juli 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Gartenartikeln; Gartenservice jeglicher Art; Betrieb einer Baumschule. Sie kann einschlägige Vertretungen übernehmen, sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Paul Schneider, Präsident; Helena Schneider-Frei, beide von Rüthi (Rheinthal), in Widnau; beide mit Einzelunterschrift, und Fanny Frei-Wider, von und in Widnau, ohne Unterschrift. Geschäftsadresse: Ueberigstrasse, 9443 Widnau.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

2. Juli 1981  
**Buchdruckerei Landquart A.-G.**, in Landquart, Gemeinde Igis (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1970, S. 2506). Statuten am 29. 5. 1981 revidiert. Neuer Firmenname: **Boal - Buchdruck & Offset AG Landquart**. Neuer Zweck: Betrieb einer Buch- und Offsetdruckerei. Die Gesellschaft kann Verlagsrechte erwerben, sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräußern. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Martin Klaas, Präsident; Johannes Holzner und Fritz Kohler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder: Dr. Martin Klaas, von Jenaz, in Bad Ragaz, Präsident; Jakob Krätili, von Igis, in Chur, und Andrea Cantieni, von Pignia, in Effretikon. Neuer Geschäftsführer: Fredy Kuchen, von Lys, in Landquart, Gemeinde Igis. Präsident und Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil: Schulstrasse 23, 7302 Landquart.

2. Juli 1981  
**Martin Trepp**, in T h u s i s, Spenglerei und sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 32 vom 10. 2. 1959, S. 455). Diese Firma wird infolge Geschäftsbereiches gelöscht. Teilkativen werden von der nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «Martin Trepp AG», in Thuisis, übernommen.

2. Juli 1981  
**Martin Trepp AG**, in T h u s i s. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 1./25. 6. 1981. Zweck: Spenglerei und sanitäre Anlagen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und verwalten und sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 1./25. 6. 1981 übernimmt die Gesellschaft von der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Martin Trepp», in Thuisis, Teilkativen aufgrund der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz per 31. 12. 1980 im Betrage von Fr. 155 600, bestehend aus Autos, Werkzeugen, Maschinen, Mobilien, Warenvorräten, laufenden Arbeiten usw., wovon Fr. 20 000 an das Grundkapital angerechnet wurden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Martin Trepp-Barandun, von Nufenen, Präsident; Herbert Freuler, von Glarus, und Ephrem Stanchina, von Sur, alle in Thuisis; sie zeichnen alle kollektiv zu zweien. Domizil: Heizenbergstrasse 185, 7430 Thuisis.

2. Juli 1981  
**Zwirneri Zwicky A.G.**, in M a l a n s, Baumwollzwirnerei usw. (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1980, S. 1684). Paul Schnier, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Karl R. Schnier sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Manfred Flubacher, Mitglied, zeichnet nun einzeln statt wie bisher kollektiv zu zweien. Neuer Präsident ist Dr. Otto Haab, von Zürich, in Küssnacht ZH; er zeichnet einzeln. Neues Domizil: Bahnhofstrasse, 7208 Malans.

2. Juli 1981  
**Auto-Rhein AG**, in C h u r, Fahrzeughandel usw. (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1980, S. 2133). Statuten am 25. 6. 1981 revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert.

2. Juli 1981  
**Emess Immobilien AG**, in D a v o s. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 1. Juli 1981. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Veräußerung von Liegenschaften. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Stockwerkeinheit Grundbuchblatt Nr. 51 049 Grundbuch Davos zum Preise von Fr. 278 000 zu erwerben. Aktienkapital: Fr. 70 000, eingeteilt in 70 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Conrad Hew, von Kloster-Serneus, in Klosters, Präsident, und Heinz Straub, von Schönenbaumgarten, in Zofingen; beide mit Einzelunterschrift. Domizil: c/o Advokatur- und Notariatsbüro Mattli & Hew, Promenade 60, 7270 Davos Platz.

2. Juli 1981  
**Neos Metron SA**, in C o i r a, partecipazioni, ecc. (FUSC del 1. 3. 1974, n. 50, p. 580). Fausto Genazzini non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma singola è: Aldo Kern, da Basilea in Carabbia.

## Aargau - Argovie - Argovia

2. Juli 1981  
**IPCRIT-Institut für psychosomatische Krebsforschung und -therapie (IPCRIT-Institute for psychosomatic cancer research and therapy) (IPCRIT-Institut de recherche et de therapie psychosomatiques du cancer)**, in A a r a u, Bahnhofstrasse 11, beim Institut für Verhaltenspsychologie und Verhaltenstherapie, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 23. 6. 1981. Zweck: Forschung und Lehre auf dem Gebiet der Psychoonkologie bzw. der Psychosomatik der Krebskrankungen in bezug auf Diagnose, Therapie und Prognose. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Sacheinlage: Fachliteratur, Geräte und Apparaturen, Mobilien und Personenzug gemäss Verzeichnis vom 23. 6. 1981, zum Preise von Fr. 50 000, der voll an das Grundkapital angerechnet wurde. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Ihm gehört einzig an: Monika Gilsdorf, von Pieterlen, in Suhr, mit Einzelunterschrift.

2. Juli 1981  
**Paul J. Bornhauser + Partner AG**, in F r i c k, Kaistenbergstrasse 7, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 26. 6. 1981. Zweck: Ausführung von Ingenieurarbeiten für den Hoch-, Tief- und Brückenbau. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 30 Namenaktien zu Fr. 1000 und 40 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Paul Bornhauser, von Weinfelden, in Sisseln, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Andreas Dill, von Pratteln, in Oberwil BL, mit Unterschrift zu zweien.

2. Juli 1981  
**«Holderbanks Management & Beratung AG**, in H o l d e r b a n k (SHAB Nr. 40 vom 19. 2. 1981, S. 537). Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Peter Byland, von Öthmarsingen, in Herrliberg.

2. Juli 1981  
**Motor-Columbus Liegenschaften AG**, in B a d e n (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2281). Statutenänderung: 5. 6. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 1 000 000, durch Ausgabe von 3000 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 4 000 000, voll liberriert; 4000 Namenaktien zu Fr. 1000, Erhöhungskapital durch Vererbung liberriert. Dr. Erich Haag, bisher Präsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Verwaltungsratspräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Max Gerster, von Twann, in Winkel.

2. Juli 1981  
**Huber & Anaeker AG**, in A a r a u, Kunstanstalt für Lithografie (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1979, S. 2174). René Galli zeichnet nun als Geschäftsführer zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Alfred Zahnd, bisher Prokurist; Prokura demnach erloschen. Regula Huber, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Uetikon am See.

2. Juli 1981  
**Motivator Business AG**, bisher in A a r a u, Import- und Exportgeschäfte (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1976, S. 3153). Sitzverlegung nach Z ü r i c h (SHAB Nr. 147 vom 30. 6. 1981, S. 2090). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

2. Juli 1981  
**Mövenpick Produktions AG**, in B i r m e n s t o r f, Fleischverarbeitung (SHAB Nr. 143 vom 25. 6. 1981, S. 2037). Prokura Lisette Aelker erloschen.

2. Juli 1981  
**Furnierwerk Buchs AG**, in B u c h s (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1980, S. 2261). Prokura Bernhard Ban erloschen. August Graf, Geschäftsführer, wohnt nun in Reinach BL.

2. Juli 1981  
**Walter Müller AG**, in A u w, Hobelwaren usw. (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1980, S. 2289). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Peter A. Schifferle, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. August Graf, Verwaltungsratsdelegierter, wohnt nun in Reinach BL.

2. Juli 1981  
**H. Heule**, in H i r s c h t a l, Grossacker 38, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Jörg Heule, von Widnau, in Hirschthal. Handel mit elektrotechnischen Artikeln, insbesondere mit Glüh- und Fluoreszenzlampen.

2. Juli 1981  
**IC-Data AG**, in O b e r e n t f e l d e n, Datenverarbeitung (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1980, S. 1620). Prokura Reto Müller erloschen.

2. Juli 1981  
**IC-Immobilien und Verwaltungs AG**, in O b e r e n t f e l d e n (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1981, S. 1553). Prokura Reto Müller erloschen.

2. Juli 1981  
**Blatter & Pfeiffer AG Radio-Television**, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g i n R h e i n f e l d e n (SHAB Nr. 148 vom 27. 6. 1980, S. 2188), mit Hauptsitz in Basel. Unterschrift Eduard Blatter, Verwaltungsratspräsident, erloschen. Rolf Pfeiffer, nun in Rodersdorf, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Einzelunterschrift neu: Pia Elisabeth Pfeiffer, von Basel, in Rodersdorf.

2. Juli 1981  
**Rh Rheinfelder Keramik AG**, in R h e i n f e l d e n (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1929). Geschäftsadresse neu: Weidenweg 25.

2. Juli 1981  
**Wohnbaugenossenschaft Rheinfelden**, in R h e i n f e l d e n (SHAB Nr. 172 vom 25. 7. 1980, S. 2500). Kurt Bohler, bisher Präsident, zeichnet nun als Vorstandsvizepräsident zu zweien. Hans Kym, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Vorstandspräsident zu zweien. Domizil nun: Parkweg 3, bei Hans Kym.

2. Juli 1981  
**Fremag AG**, in S t a f f e l b a c h, Autovermietung usw. (SHAB Nr. 39 vom 18. 2. 1981, S. 526). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Fred Rössler, Unterschrift erloschen. Max Müller, bisher Präsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied und Geschäftsführer einzeln. Ursula Müller, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsidentin einzeln.

2. Juli 1981  
**Raiffeisenkasse Stetten**, in S t e t t e n, Genossenschaft (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1979, S. 1965). Unterschrift Bernhard Gloor, Verwaltungsrat, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Lotti Trovanelli, von Rickenbach SO, in Freienwil, Verwalterin.

2. Juli 1981  
**Ingenieurbureau F. Matter AG**, in B u c h s (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1978, S. 2178). Statutenänderung: 1. 7. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 500 000, durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 500, auf Fr. 1 000 000, voll liberriert; 2000 Namenaktien zu Fr. 500.

2. Juli 1981  
**Softy AG**, in K ü n t e n, Im Chraz 230, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 24. 6. 1981. Zweck: Unternehmensberatung, elektronische Datenverarbeitung sowie Vermietung von und Handel mit Soft- und Hardware. Grundkapital: Fr. 50 000, durch Sacheinlage, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlagen: Computer und Automobil, gemäss Verträgen vom 24. 6. 1981, zum voll an das Grundkapital angerechneten Preise von Fr. 50 000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Roland Furter, von Dotikon, in Künten, Präsident, mit Einzelunterschrift sowie Elisabeth Pfäffli, von Eggwil, in Künten, und Urs Schmid, von Schübelbach, in Oberrohrdorf; beide ohne Unterschrift.

2. Juli 1981  
**Gummigueschi AG**, bisher in D ä l l i k o n (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1980, S. 3954). Statutenänderung: 17. 6. 1981. Sitz nun: S p r e i t e n b a c h, Fegistrasse 1. Datum der ursprünglichen Statuten: 20. 11. 1980. Zweck: Handel mit technischen Produkten, insbesondere mit Gummiwaren. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an (bisher): Jean-Pierre Portmann, von Escholzmatt, in Reinach BL, Präsident, und Gustav Schmid, von Niederglatt, in Dällikon, Vizepräsident, Sekretär und Geschäftsführer; beide mit Einzelunterschrift.

2. Juli 1981  
**COS Computer Systems AG Baden**, in B a d e n (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1980, S. 219). Statutenänderung: 1. 7. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 2 000 000, durch Ausgabe von 2000 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 4 000 000, voll liberriert. Das Aktienkapital besteht nun aus 3000 Namenaktien zu Fr. 1000 und 10 000 Namenaktien zu Fr. 100. Fr. 1 300 000 des Erhöhungskapitals sind aus freien Reserven liberriert.

## Thurgau - Thurgovie - Thurgovia

29. Juni 1981  
**Greb Handels GmbH**, in R o m a n s h o r n, Handel mit Autobehälter aller Art (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1980, S. 1521). An der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 26. Juni 1981 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Aktiven und Passiven werden von der «Greb Handels AG, Romanshorn», in Romanshorn, übernommen. Die Löschung kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung noch nicht erfolgen.











## Genossenschaft Solidaritätsfonds der Auslandschweizer

### 13. ordentliche Generalversammlung

Die 13. ordentliche Generalversammlung findet im Rahmen der diesjährigen Auslandsschweizertagung statt am Freitag, den 21. August 1981, 16 Uhr, im Landhaus, Parterre, in Solothurn.

#### Traktanden:

1. Protokoll der 12. ordentlichen Generalversammlung vom 22. August 1980 in Lugano.
2. Abnahme:
  - a. des Geschäftsberichtes für das Jahr 1980;
  - b. der Jahresrechnung 1980 und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Vorstandes.
4. Beschlussfassung über das Verwaltungskostenbudget 1981.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Bern, den 8. Juli 1981

Solidaritätsfonds der Auslandschweizer  
Der Geschäftsführer: B. Invernizzi

## Otto Richei AG, mit Sitz in Baden

**6% Inhaberoobligationen anleihe per Fr. 2 500 000.- nom. vom 22. Dezember 1972 - 7. Rückzahlung von Fr. 250 000.- nom. auf den 31. Oktober 1981 - Titelauslösung von 50 Inhabertiteln per Fr. 5000.- nom.**

Am 8. Juli 1981 sind folgende Titel ausgelost worden und gelangen auf den 31. Oktober 1981 zur Rückzahlung:

#### Nummernliste

5	106	219	321	407
6	109	230	325	409
9	121	231	326	419
24	124	239	334	439
27	127	240	349	449
45	167	241	359	453
50	179	249	360	456
83		250	372	480
85		271	381	489
90		295	394	496
92		296		
97				

total 50 Inhaberoobligationen zu Fr. 5000.- nom.

Die Verzinsung dieser ausgelosten Obligationen endet am 31. Oktober 1981. Die ausgelosten Titel sind mit sämtlichen noch nicht verfallenen Zinscoupons auf den im Obligationentext aufgeführten Zahlstellen einzureichen.

Baden, den 8. Juli 1981

Der beauftragte Notar:  
Josef Eggspühler  
Zürcherstrasse 10  
5400 Baden

## Foschadura Holding SA, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 4 août 1981, à 8 h.30, dans les bureaux de Jean-Pierre Rivara SA, rue de l'Université 4, à Genève, avec

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires pour l'approbation des comptes des exercices 1980 et 1981.
2. Divers.

Le conseil d'administration

## Holpica SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 4 août 1981, à 9 h., chez Jean-Pierre Rivara SA, rue de l'Université 4, à Genève, avec

l'ordre du jour statuaire.

Le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Le conseil d'administration

## Loterie Romande 485e tranche

### Liste de tirage du 11 juillet 1981

Nombre de lots	Lots de fr.	Terminaisons ou numéros gagnants			
8000	10.-	3	9		
520	20.-	132	315	898	
180	30.-	493	545	932	
		0892	1213	1298	2317 2803
		2870	2896	3647	7355 8322
		9315	9392	9830	9884 9951
10	200.-	286938	288629	295923	298978 299123
4	500.-	301864	303039	305395	307103 308776
1	100 000.-	290022	283809	290767	295194
2	500.-	271184			
97	10.-	271183	271185		

8814

Cressier NE, le 11 juillet 1981

Me Patrick Wavre, notaire

L'émission de la 485e tranche comprend 40 000 billets numérotés de 270 000 à 309 999.

Prix du billet: fr. 10.- (le demi-billet fr. 5.-).

Valeur totale des lots: fr. 201 770.-.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne.

Les lots de fr. 1000.- et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Le cumul est admis sans restriction.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet détérioré et prétendu gagnant est réservé.

Les billets gagnant plus de fr. 50.- (les demi-billets plus de fr. 25.-) sont soumis à l'im pôt anticipé. Les domiciles de paiement délivrent les attestations qui en permettent la récupération. En cas de cumul, la somme totale gagnée est impossible.

Prescription: 14 janvier 1982

Prochaines prescriptions:

Tranche	Tirage	Prescription	Tranche	Tirage	Prescription
473	10. 1. 81	13. 7. 81	479	4. 4. 81	7. 10. 81
474	24. 1. 81	27. 7. 81	480	25. 4. 81	28. 10. 81
475	7. 2. 81	10. 8. 81	481	9. 5. 81	12. 11. 81
476	21. 2. 81	24. 8. 81	482	23. 5. 81	26. 11. 81
477	7. 3. 81	10. 9. 81	483	13. 6. 81	16. 12. 81
478	21. 3. 81	24. 9. 81	484	27. 6. 81	30. 12. 81

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

**Ihre Kataloge, Musterbücher, Preislisten, Bildkalender usw.**  
mit Ringmechaniken, Drahtspiralen, WIRO, Nylon-Spiralen oder Plastic-Rücken bindet pünktlich

**Bäschlin + Co AG 8008 Zürich**  
Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und Spiralbindungen, Hammerstr. 20, Tel. 01-55 56 44

**Inserate erschliessen den Markt**

Leistungsfähige Buch- und Offsetdruckerei in der Ostschweiz mit Fotosatz sucht

**Zusammenarbeit mit einem Verlag**

für die Herstellung von Mengensatz, eventuell auch im Offsetdruck.

Wir garantieren sehr prompte Erledigung der Aufträge zu interessanten Konditionen.

Offerten unter Chiffre Y-33-33781, an Publicitas, 9001 St. Gallen.

**Aut. Telefonbeantworter**  
bei Barzahlung 7.10%  
Hörprobe: 01/69 42 40  
Verkauf: 01/251 48 32

Ein **Klima-**gerät muss nicht unbedingt in der Aussenwand eingebaut sein. Wir führen Modelle, die auch ohne Aussenluft Ihren **Computer-**raum kühlen.

**Klimawatt**  
Gutsfrasse 86  
8055 Zürich  
Tel. 01 35 66 40

**RELIEFDRUCK AU, Knöpfli & Co.**  
Postst. 404, 9434 Au SG, seit 1935  
Telefon 071 71 12 36

Briefpapiere, Visitenkarten in Stahl- und Kupferleht; Etiketten

**minigrp** Beutel Sachets

Einlagen 22, 35, 55, 70 und 800 l  
Kehrichtsäcke 35, 65 und 110 l  
Aktenhüllen-Zelgbuchtaschen  
Einweggeschirr

**LOGO-PLASTIC AG BASEL**  
Solothurnerstrasse 4  
4002 Basel, Postfach  
Tel. 061 35 32 55  
Telex 63 267

Seit  1928

Informationslisten  
Handelsauskünfte und Inkassos  
im In- und Ausland  
Verlustscheckverwertung

**Credita**  
6403 Küssnacht am Rigi  
Telefon 041 81 13 61

Wir bearbeiten täglich für Sie das Schweizerische Handelsamtsblatt. Ab sofort kann unsere Spezialkollektion

**«Neue Firmen»**  
abonniert werden. Die Adressen werden nach Branchen und Kantonen sortiert.  
Abonnement ab Fr. 50.-/Monat.  
**Serves AG, 5401 Baden**  
Tel. 056 22 06 06

Das **Vorsorge- und Alterssparrheft** Nr. 1674-01249-3, ausgestellt von der Bank Leu AG, Zürich, mit einem Guthabensaldo von Fr. 26.411.85, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Vorsorge- und Alterssparrheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Vorsorge- und Alterssparrheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

**Die Gelegenheit!**  
Wegen Umdispositionen zu verkaufen

**2 Computersysteme**  
neu und preisgünstig  
Anwendungsprogramme erprobt und anpassungsfähig für Betriebe jeder Grösse und Branche.

Anfragen unter Chiffre Y-33-33782, an Publicitas AG, 4600 Olten.

**Gewerbe-/Industrieland**

Im Baurecht abzugeben, evtl. zu verkaufen, gesamthaft ca. 10 000 m<sup>2</sup> voll erschlossenes Gewerbe- und Industriegebiet in ebendem Gelände mit gutem Baugrund, in aufgeschlossener Gemeinde, im näheren Umkreis der Stadt Basel, mit günstigen Anschlussmöglichkeiten an eine Hochleistungsstrasse.

Offerten unter Chiffre V 03-108636 einzureichen an Publicitas 4010 Basel

\*\*\*\*\*

**Büromöbel und -stühle**  
**40% Rabatt - ab Lager**

**System-Büromöbel,**  
Schreibtische, Schränke, und Konferenzische in Melaminharz, Stahl oder echt Holzturnier.

Winkelkombination in Stahl mit 2 Korpusen netto Fr. 659.-  
Dachlösesessel mit Stoffbezug und Gaslift

**Chefprogramm** in Elche, Nussbaum und Pallsander.

Direktionssessel in Nappaleder, mit Neigung und Gaslift Fr. 840.-  
Bitte besuchen Sie unverbindlich unseren neuen Ausstellungsraum. Auf Anfrage senden wir Ihnen gerne Prospekte.

\*\*\*\*\*

**NOVABÜRO AG**

Gewerbezone Neuhof, Oberneuhofstrasse 8  
6340 Baar ZG, Tel. 042 31 69 31

Öffnungszeiten: Mo-Fr 9.00-18.00 Uhr  
Sa 9.30-13.00 Uhr

\*\*\*\*\*

**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig**  
Nutzen Sie diese Kaufkraft -  
Inserieren Sie!